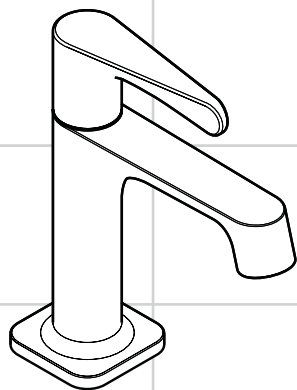


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρµολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Citterio M
34130000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolbeschreibung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 18)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 18)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



Bedienung (siehe Seite 19)



Reinigung (siehe Seite 19) und beiliegende Broschüre



Serviceteile (siehe Seite 20)



Prüfzeichen (siehe Seite 20)

Montage
siehe Seite 17



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 18)



Diagramme du débit

(voir pages 18)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



Instructions de service (voir pages 19)



Nettoyage (voir pages 19) et brochure ci-jointe



Pièces détachées (voir pages 20)



Classification acoustique et débit (voir pages 20)

Montage
voir pages 17





Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 18)



Flow diagram

(see page 18)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



Operation (see page 19)



Cleaning (see page 19) and enclosed brochure



Spare parts (see page 20)



Test certificate (see page 20)

Assembly
see page 17



Indicazioni sulla sicurezza

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 18)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 18)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



Procedura (vedi pagg. 19)



Pulitura (vedi pagg. 19) e brochure allegata



Parti di ricambio (vedi pagg. 20)



Segno di verifica (vedi pagg. 20)

Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 18)



Diagrama de circulación

(ver página 18)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



Manejo (ver página 19)



Limpiar (ver página 19) y folleto anexo



Repuestos(ver página 20)



Marca de verificación (ver página 20)

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 18)



Doorstroombiagram

(zie blz. 18)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



Bediening (zie blz. 19)



Reinigen (zie blz. 19) en bijgevoegde brochure



Service onderdelen(zie blz. 20)



Keurmerk (zie blz. 20)

Montaje

ver página 17



Montage

zie blz. 17



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportkader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 18)



Gennemstrømningsdiagram
 (se s. 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



Brugsanvisning (se s. 19)



Rengøring (se s. 19) og vedlagt brochure



Reserve dele (se s. 20)



Godkendelse (se s. 20)

Montering
se s. 17



Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 18)



Fluxograma
 (ver página 18)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



Funcionamento (ver página 19)



Limpeza (ver página 19) e brochura em anexo



Peças de substituição (ver página 20)



Marca de controlo (ver página 20)

Montagem
ver página 17



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 18)



Schemat przepływu

(patrz strona 18)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Obsługa (patrz strona 19)



Czyszczenie (patrz strona 19) i dołączona broszura



Części serwisowe (patrz strona 20)



Znak jakości (patrz strona 20)

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 18)



Diagram průtoku

(viz strana 18)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



Ovládání (viz strana 19)



Čištění (viz strana 19) a přiložená brožura



Servisní díly (viz strana 20)



Zkušební značka (viz strana 20)





Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 18)



Diagram prietoku

(viď strana 18)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



Obsluha (viď strana 19)



Čistenie (viď strana 19) a priložená brožúra



Servisné diely (viď strana 20)



Osvedčenie o skúške (viď strana 20)

安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第页 18)



流量示意图
(参见第页 18)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



操作 (参见第页 19)



清洗 (参见第页 19) 并附有小手册



备用零件 (参见第页 20)



检验标记 (参见第页 20)

Montáž
vid' strana 17



安装
参见第页 17



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 18)



Схема потока

(см. стр. 18)

- 1 С EcoSmart®
- 2 Без EcoSmart®



Эксплуатация (см. стр. 19)



Очистка (см. стр. 19) и прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 20)



Знак технического контроля
(см. стр. 20)



Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
 Nyomáspróba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 18)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 18)

- 1 EcoSmart® berendezéssel
- 2 EcoSmart® nélkül



Használat (lásd a oldalon 19)



Tisztítás (lásd a oldalon 19) és mellékelt brossúrával



Tartozékok (lásd a oldalon 20)



Vizsgajel (lásd a oldalon 20)





Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 18)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 18)

- sisältää EcoSmart®
- ilman EcoSmart®



Käyttö (katso sivu 19)



Puhdistus (katso sivu 19) ja oheinen esite



Varaosat (katso sivu 20)



Koestusmerkki (katso sivu 20)

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolbeskrivning



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 18)



Flödesschema

(se sidan 18)

- med EcoSmart®
- utan EcoSmart®



Hantering (se sidan 19)



Rengöring (se sidan 19) och medföljande broschyr



Reservdelar (se sidan 20)



Testsigill (se sidan 20)

Asennus
katso sivu 17



Montering
se sidan 17



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyi turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyi nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 18)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 18)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



Eksplotacija (žr. psl. 19)



Valymas (žr. psl. 19) ir pridedama brošiūra



Atsarginės dalys (žr. psl. 20)



Bandymo pažyma (žr. psl. 20)



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Upute za montažu

- Prieš montažą mora se patikrinti, ar gaminyi nėra pažeistas transportavimo metu. Po uždėjimo ne priima jokių reklamacijų dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 18)



Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 18)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



Upotreba (pogledaj stranicu 19)



Čišćenje (pogledaj stranicu 19) i priložena brošura



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 20)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 20)

Montavimas
žr. psl. 17



Sastavljanje
pogledaj stranicu 17



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmalara önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 18)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 18)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



Kullanımı (bakınız sayfa 19)



Temizleme (bakınız sayfa 19) ve birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 20)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 20)

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 18)



Diagrama de debit (vezi pag. 18)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



Utilizare (vezi pag. 19)



Curățare (vezi pag. 19) și broșura alăturată



Piese de schimb (vezi pag. 20)



Certificat de testare (vezi pag. 20)

Montajı
bakınız sayfa 17



Montare
vezi pag. 17

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 18)



Διάγραμμα ροής

(βλ. Σελίδα 18)

- ① με EcoSmart®
- ② χωρίς EcoSmart®



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 19)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 19) και
 συννημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 20)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 20)

**Varnostna opozorila**

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armaturu je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran 18)



Diagram pretoka

(glejte stran 18)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



Upravljanje (glejte stran 19)



Čiščenje (glejte stran 19) in priložena brošura



Rezervni deli (glejte stran 20)



Preskusni znak (glejte stran 20)

Συναρμολόγηση
βλ. Σελίδα 17



Montaža
glejte stran 17



⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

⚠ Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 18)



Läbivooludiagramm

(vt lk 18)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



Kasutamine (vt lk 19)



Puhastamine (vt lk 19) ja kaasas olev brošüür



Varuosad (vt lk 20)



Kontrollsertifikaat (vt lk 20)

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 18)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 18)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Lietošana (skat. lpp. 19)



Tīrīšana (skat. lpp. 19) un klāt pievienotais buklets



Rezerves daļas (skat. lpp. 20)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 20)

Paigaldamine
vt lk 17



Montāža
skat. lpp. 17



! Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

! Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 18)



Dijagram protoka

(vidi stranu 18)

- sa ograničavačem EcoSmart®
- bez ograničavača EcoSmart®



Rukovanje (vidi stranu 19)



Čišćenje (vidi stranu 19) i priložena brošura



Rezervni delovi (vidi stranu 20)



Ispitni znak (vidi stranu 20)

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 18)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 18)

- med EcoSmart®
- uten EcoSmart®



Betjening (se side 19)



Rengjøring (se side 19) og vedlagt brosjyre



Servicedeler (se side 20)



Prøvermerke (se side 20)





Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Udhëzime sigurie

- Пër të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1 МПа
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 МПа
 Presioni për provë: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 18)



Диаграма на потока

(вижте стр. 18)

- с EcoSmart®
- без EcoSmart®



Обслужване (вижте стр. 19)



Почистване (вижте стр. 19) и приложена брошура



Сервизни части (вижте стр. 20)



Контролен знак (вижте стр. 20)

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 18)



Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 18)

- me EcoSmart®
- pa EcoSmart®



Përdorimi (shih faqen 19)



Pastrimi (shih faqen 19) dhe broshura bashkëngjitur



Pjesët e servisit (shih faqen 20)



Shenja e kontrollit (shih faqen 20)

Монтаж
вижте стр. 17



Montimi
shih faqen 17



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.
- يجب تركيب الوصلة. وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 1 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصرف
(راجع صفحة 18)



- ① بـ EcoSmart®
- ② بدون EcoSmart®

التشغيل (راجع صفحة 19)



التنظيف (راجع صفحة 19) والكتيب المرفق



قطع الغيار (راجع صفحة 20)

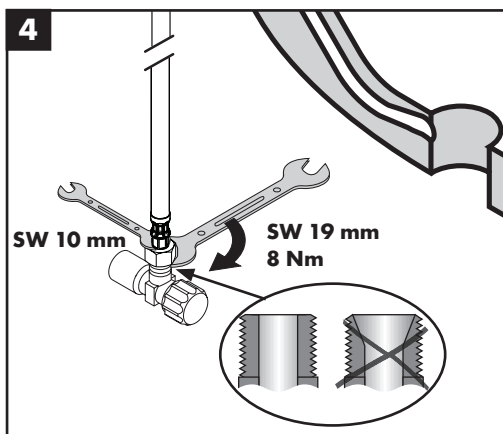
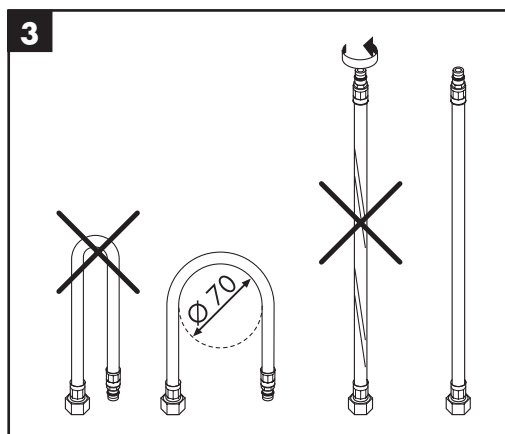
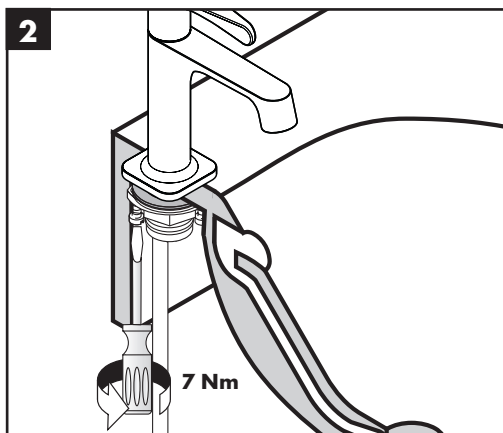
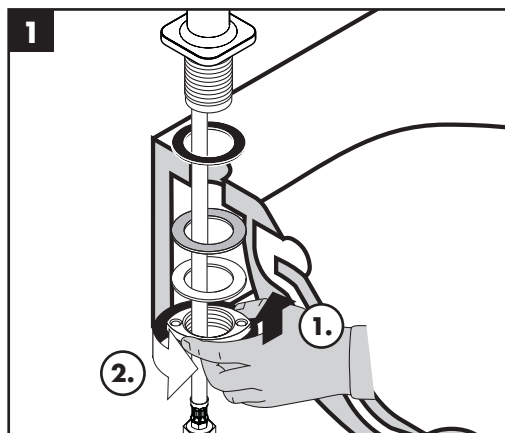


شهادة اختبار (راجع صفحة 20)



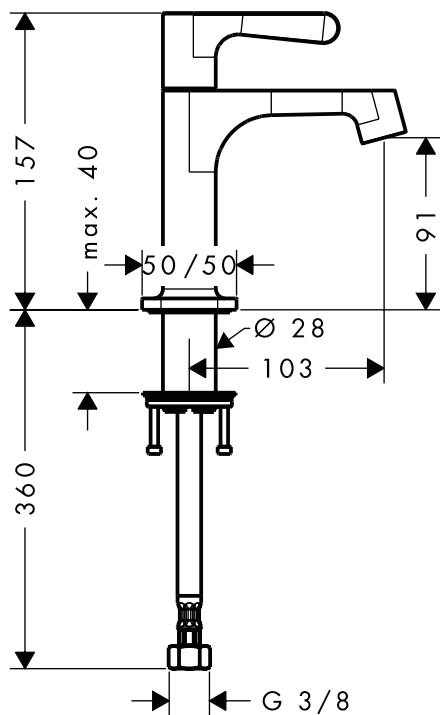
التركيب



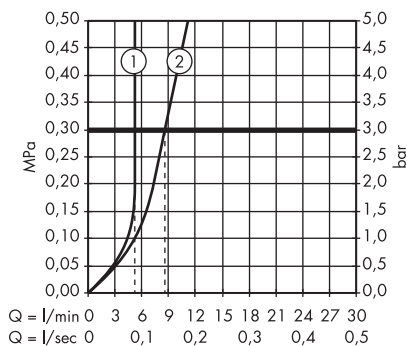


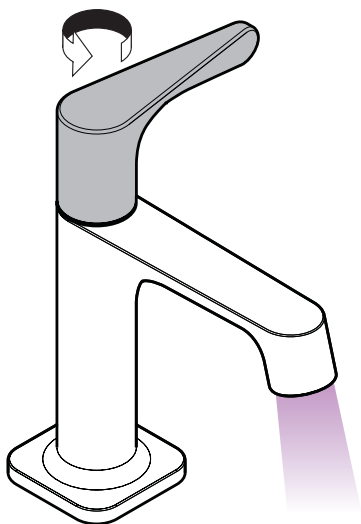


Citterio M
34130000

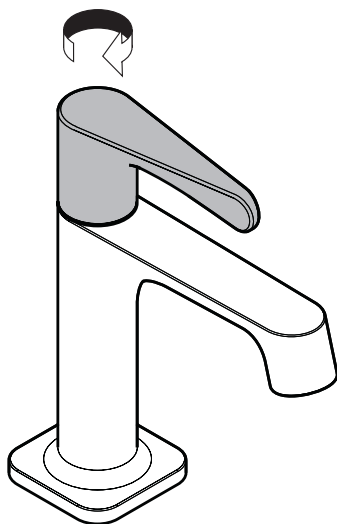


Citterio M
34130000

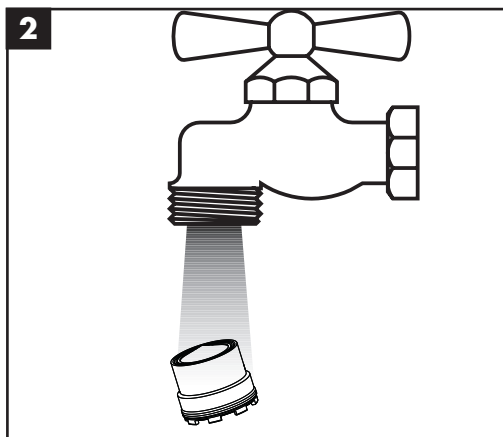
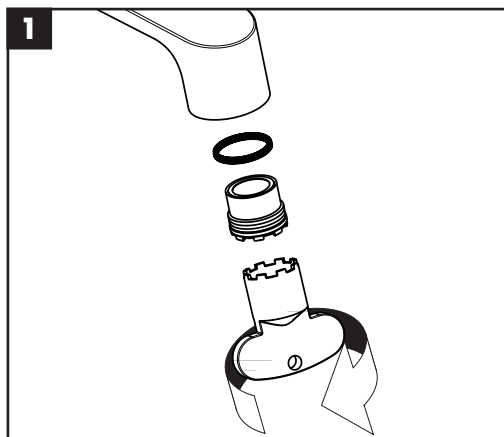


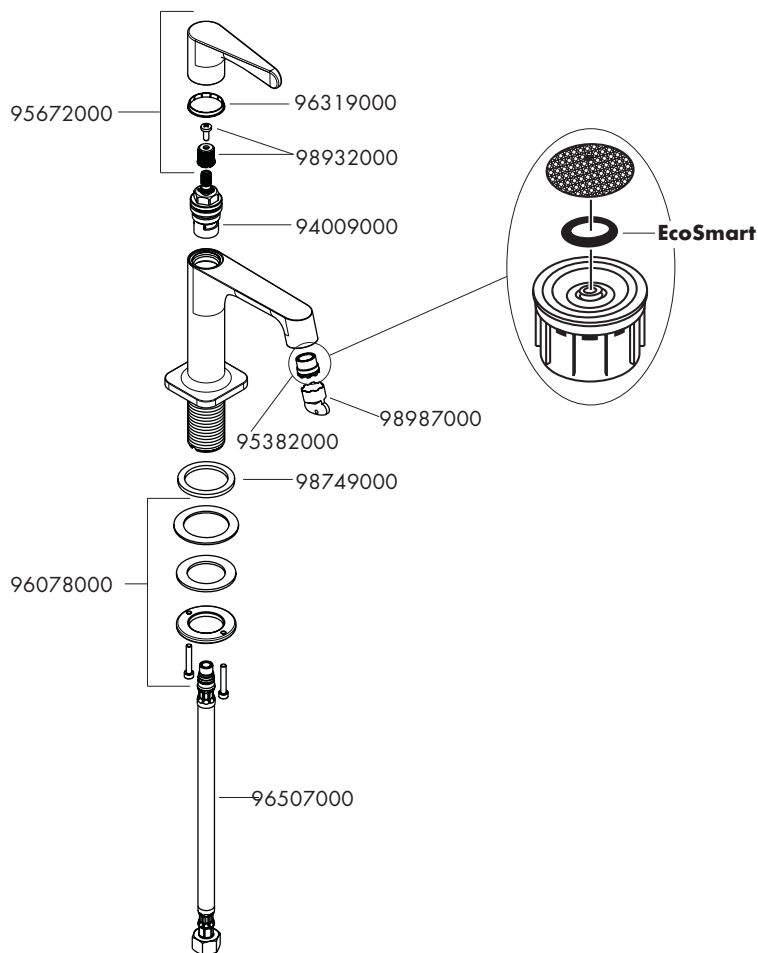


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyítás /
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
заккрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
mbylle / إغلاق





P-IX

DVGW

SVGW

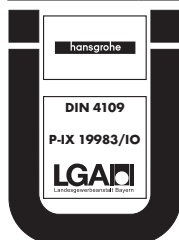
ACS

WRAS

ETA

KIWA

34130000 P-IX 19983/IO



hansgrohe